

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 118		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET n° 4XIX	SÉANCE du 26 février 1931	VERGADERING van 26 Februari 1931	BEGROTING n° 4XIX

BUDGET

des recettes et des dépenses pour ordre
pour l'exercice 1931.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. DAVID

MADAME, MESSIEURS,

Les sommes dont le Gouvernement est comptable pour ordre augmentent chaque année. Les prévisions, pour l'exercice 1931, atteignent cent et soixante-dix-huit milliards de francs.

Malgré ce total impressionnant, comme il ne s'agit que de sommes qui doivent être restituées ou transmises, — à part de minimes exceptions, — les problèmes juridiques, économiques ou politiques que peut soulever l'examen du budget pour ordre, n'ont donné lieu à aucune discussion importante au sein de la commission des finances.

Suivant les désirs exprimés précédemment par le Parlement, les 14 régies autonomes qui dépendent des Ministères de la Justice et de l'Agriculture ont publié en annexe au document soumis à la commission les bilans, comptes de profits et pertes et comptes généraux de leur exploitation. Un Membre a fait remarquer que les comptes ne sont pas tous dressés suivant un modèle identique. La Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu cependant de demander que des modifications fussent apportées à certains d'entre eux. Ce qu'elle désire comparer, ce sont les résultats obtenus dans un même établissement pendant une série d'années consécutives. Pareilles comparaisons ne sont pas

BEGROTING

van de ontvangsten en uitgaven voor order
van het dienstjaar 1931.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER DAVID

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De bedragen waarvoor de Regeering rekenplichtig is voor order, nemen elk jaar toe. Voor het dienstjaar 1931, bedragen de voornitzichten honderd acht en zeventig milliard frank.

Ondanks dit overweldigend cijfer, het gaat alleen om bedragen welke, — op eenige uitzonderingen na, — moeten teruggegeven of overgedragen worden, hebben de vraagstukken van juridischen, economischen of politieken aard, welke bij het onderzoek van de begrooting voor order kunnen oprijzen, tot geen belangrijke bespreking in den schoot van de Commissie voor de financiën aanleiding gegeven.

Volgens de verlangens vroeger door het Parlement uitgedrukt, hebben de 14 zelfstandige staatsbedrijven welke van de Ministeries van Justitie en van Landbouw afhangen, als bijlage, een document laten verschijnen waarvan aan de Commissie inzage verleend werd, met de balansen, winst- en verliesrekeningen en de algemeene rekeningen van hun beheer. Een lid heeft laten opmerken dat deze rekeningen niet alle opgemaakt zijn volgens hetzelfde model. De Commissie heeft daarin echter geen aanleiding gezien om sommige dezer rekeningen te doen wijzigen. Wat zij echter gaarne vergeleken had, waren de mitslagen in eenzelfde bedrijf bekeken, in den loop van verscheidene achtereenvolgende jaren. Deze vergelijking is echter alleen mogelijk

La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

Membres de la Commission des Finances, des Budgets
Economies : MM. Allewaert, Bologne, Brusselmans,
Carlier, Carpentier, David, De Bryne A., Debunne, Dejar-
din J., de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Hoen,
Max, Merlot, Petitjean, Pussemier, Soudan, Van Ackere F.,
Vos, Wauwermans.

2° des Membres désignés par les Sections : MM. Fieul-
len.

Le présent rapport n° 118 a été distribué le 27 février
1931. (Art. 4 de la résolution de la Chambre, relative à
l'examen des Budgets.)

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond
uit :

1° de leden van de Commissies voor Financiën, Begrootingen
en Bezuinigingen, de heeren Allewaert, Bologne, Brusselmans,
Carlier, Carpentier, David, De Bruyne A., Debunne, Dejar-
din J., de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Hoen,
Max, Merlot, Petitjean, Pussemier, Soudan, Van Ackere F.,
Vos, Wauwermans.

2° de leden door de Afdeelingen benoemd : de heeren Fieul-
len.

Dit verslag n° 118 werd rondgedrukt op 27 Februari 1931.
(Art. 4 van het besluit van Kamer betreffende de behande-
ling van de Begrotingen.)

sibles que si les comptes sont toujours présentés de la même façon.

Tout en conservant leurs opinions sur le principe même de la régie autonome, les membres de la commission sont d'accord sur l'intérêt que présentera certainement le travail en question portant sur une période de quelque durée.

Le Rapporteur,

P. DAVID.

Le Président,

M. HALLET.

wanneer de rekeningen steeds op dezelfde wijze opgemaakt worden.

Zonder hun meening prijs te geven over het beginsel zelf van het zelfstandig staatsbedrijf, zijn de leden der Commissie van meening dat zulk een terugblik over verscheidene jaren zonder twijfel belangrijk zijn zou.

De Verslaggever,

P. DAVID.

De Voorzitter,

M. HALLET.